



## NOTIFICACIÓN A LAS PARTES

No. 2005/035

Ginebra, 6 de julio de 2005

ASUNTO:

### Formato de informe bienal

1. De conformidad con la Resolución Conf. 11.17 (Rev. CoP13), la Secretaría adjunta a la presente notificación el formato de informe bienal que fue adoptado por la Conferencia de las Partes en su 13ª reunión (Bangkok, 2004).
2. Se insta a las Partes a que remitan a la Secretaría sus informes bienales con arreglo a lo enunciado en el párrafo 7 (b) del Artículo VIII de la Convención, utilizando el formato adjunto. Además de la versión impresa y la versión electrónica del formato, que están disponibles en Word y PDF, una versión interactiva debería estar disponible en el sitio web de la CITES a finales de año.
3. El informe bienal abarca del 1 de enero de 2003 al 31 de diciembre de 2004 para todas las Partes, independientemente de la fecha de entrada en vigor de la Convención. La fecha límite de presentación del informe para 2003-2004 es el 31 de octubre de 2005.
4. Las Partes que ya han remitido un informe bienal para el periodo 2003-2004, utilizando un formato diferente, no tienen que volver a hacerlo, pero se les alienta a que utilicen el nuevo formato para el periodo 2005-2006.
5. La Secretaría incluirá en el sitio web de la CITES un cuadro sobre la presentación de los informes anuales regularmente actualizado, y preparará un análisis de esas presentaciones para la 14ª reunión de la Conferencia de las Partes.

### Formato de informe bienal

En el párrafo 7 del Artículo VIII de la Convención se estipula que cada Parte debe presentar a la Secretaría CITES un informe bienal sobre las medidas legislativas, reglamentarias y administrativas adoptadas a fin de cumplir con las disposiciones de la Convención.

El formato actual para la presentación de informes bienales fue adoptado por la Conferencia de las Partes en sus 13ª reunión (Bangkok, 2004).

Este formato permite a las Partes presentar información de manera normalizada, de modo que puede informatizarse fácilmente, con tres objetivos fundamentales:

- i) permitir el control de la aplicación y de la eficacia de la Convención;
- ii) facilitar la identificación de los logros más importantes, los avances, las tendencias, las lagunas o los problemas más significativos y las posibles soluciones; e
- iii) proporcionar la base para la adopción de decisiones sustantivas o de procedimiento por la Conferencia de las Partes y otros órganos subsidiarios.

Si bien en los informes anuales debe incluirse información sobre la índole y la magnitud del comercio CITES, los informes bienales deben centrarse en las medidas adoptadas para aplicar la Convención.

#### Principios generales

- i) El formato del informe bienal que figura a continuación se divide en cinco partes:
  - A. **Información general;**
  - B. **Medidas legislativas y de fiscalización:** relacionadas con la adopción y revisión de leyes y reglamentaciones;
  - C. **Medidas de cumplimiento y observancia:** relacionadas con el control del cumplimiento, así como la observancia administrativa, civil o criminal;
  - D. **Medidas administrativas:** relacionadas con la estructura y las actividades de las autoridades CITES; y
  - E. **Intercambio de información general.**
- ii) Cada informe bienal debe abarcar el periodo comprendido entre el 1 de enero del primer año hasta el 31 de diciembre del segundo año a que se refiere el informe. El informe debe remitirse a la Secretaría a más tardar el 31 de octubre del año siguiente al periodo correspondiente.
- iii) Los informes bienales deben prepararse en uno de los tres idiomas de trabajo de la Convención (español, francés, inglés).

iv) Se alienta a las Partes a preparar y presentar sus informes anuales en forma electrónica.

Instrucciones específicas

- i) Se alienta a las Partes a responder a todas las preguntas.
- ii) Salvo indicación en contrario, las respuestas deben reflejar las medidas adoptadas durante el periodo correspondiente.
- iii) Se pretende que este formato de presentación de informes se complete poniendo una marca en las casillas y utilizando el espacio disponible.
- iv) El formato se ha diseñado así para que el órgano encargado de la presentación del informe disponga de todo el espacio necesario para presentar una respuesta completa.
- v) Si necesita alguna aclaración al preparar el informe, no dude en ponerse en contacto con la Secretaría.

**A. Información general**

Parte	
Periodo comprendido en este informe: 1 de enero de 2003 al 31 de diciembre de 2004	
Información del organismo encargado de preparar este informe	
Organismos, organizaciones o individuos que aportan contribuciones	

**B. Medidas legislativas y de fiscalización**

1	¿Se ha proporcionado ya información sobre la legislación CITES en el marco del Proyecto de legislación nacional CITES? En caso afirmativo, ignore las preguntas 2, 3 y 4.	Sí (completamente) <input type="checkbox"/> Sí (parcialmente) <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Sin información/se desconoce <input type="checkbox"/>																																										
2	Si se ha previsto, redactado o sancionado alguna legislación relevante para la CITES, proporcione la siguiente información: Título: _____ Estado: _____ Descripción somera del contenido: _____																																											
3	¿Está la legislación promulgada disponible en uno de los idiomas de trabajo de la Convención?	Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Sin información <input type="checkbox"/>																																										
4	En caso afirmativo, adjunte una copia del texto completo de la legislación o de las principales disposiciones legislativas que hayan sido publicadas en el boletín oficial.	Legislación adjunta <input type="checkbox"/> Presentada previamente <input type="checkbox"/> No disponible, se remitirá ulteriormente <input type="checkbox"/>																																										
5	¿Cuáles de las siguientes cuestiones se abordan mediante medidas internas más estrictas adoptadas para las especies incluidas en la CITES (en virtud del Artículo XIV de la Convención)? Las condiciones para: _____ La completa prohibición de: _____	Marque todas las que correspondan																																										
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Cuestión</th> <th>Sí</th> <th>No</th> <th>Sin información</th> <th>Sí</th> <th>No</th> <th>Sin información</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Comercio</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Captura</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Posesión</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Transporte</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Otro (especifique)</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> </tbody> </table>	Cuestión	Sí	No	Sin información	Sí	No	Sin información	Comercio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Captura	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Posesión	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Transporte	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Otro (especifique)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Cuestión	Sí	No	Sin información	Sí	No	Sin información																																						
Comercio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																						
Captura	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																						
Posesión	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																						
Transporte	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																						
Otro (especifique)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																						
	Comentarios adicionales																																											

6	¿Cuáles han sido los resultados de cualquier examen o evaluación de la eficacia de la legislación CITES, en relación con lo siguiente?		Marque todas las que correspondan		
	Punto	Adecuado	Parcialmente inadecuado	Inadecuado	Sin información
	Poderes de las autoridades CITES	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Claridad de las obligaciones legales	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Control del comercio CITES	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Compatibilidad con la política existente sobre la gestión y el uso de la vida silvestre	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Todos los tipos de delitos están previstos en la ley	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Todos los tipos de sanciones están previstas en la ley	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Reglamentaciones de ejecución	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Coherencia en la legislación	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Otro (especifique):	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Proporcione información, según proceda:					
7	Si no se ha efectuado un examen o evaluación, ¿se ha previsto para el próximo periodo de presentación de informes?			Sí <input type="checkbox"/>	
				No <input type="checkbox"/>	
				Sin información <input type="checkbox"/>	
Proporcione información, según proceda:					
8	¿Se ha realizado un examen de algunos aspectos de la legislación en relación con la aplicación de la Convención?		Marque todas las que correspondan		
	Aspecto	Sí	No	Sin información	
	Acceso a los recursos naturales o posesión de ellos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Recolección	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Transporte de especímenes vivos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Acondicionamiento y alojamiento de especímenes vivos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
Proporcione información, según proceda:					
9	Proporcione información sobre cualquier medida adicional que se haya adoptado				

## C. Medidas de cumplimiento y observancia

		Sí	No	Sin información
1	¿Se ha efectuado alguna de las siguientes operaciones de control del cumplimiento?			
	Examen de los informes u otra información proporcionada por los comerciantes y productores	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Inspecciones de los comerciantes, productores, mercados	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Controles fronterizos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Otro (especifique)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2	¿Se ha impuesto alguna medida administrativa (p.ej., multas, prohibiciones, suspensiones) para las violaciones relacionadas con la CITES?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3	En caso afirmativo, ¿Cuántas y para qué tipo de violaciones? Si es posible, adjunte pormenores.			
4	¿Se ha efectuado alguna incautación, confiscación o decomiso importante de especímenes CITES?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5	Si se dispone de información: <input type="checkbox"/> Decomisos/confiscaciones importantes <input type="checkbox"/> Total de decomisos/confiscaciones En la medida de lo posible, especifique por grupo de especies o adjunte pormenores.	Número		
6	¿Se ha entablado alguna acción penal por violaciones importantes relacionadas con la CITES?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7	En caso afirmativo, ¿Cuántas y por qué tipo de violaciones? Si es posible, adjunte pormenores en Anexo.			
8	¿Se ha tomado alguna otra medida judicial por violaciones relacionadas con la CITES?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9	En caso afirmativo, ¿Qué tipo de violaciones y cuáles fueron los resultados? Si es posible, adjunte pormenores en Anexo.			
10	¿De qué modo se dispuso normalmente de los especímenes confiscados?	Marque si se aplica		
	– Devolución al país de exportación			<input type="checkbox"/>
	– Zoológicos públicos o jardines botánicos			<input type="checkbox"/>
	– Centros de rescate elegidos			<input type="checkbox"/>
	– Instalaciones privadas aprobadas			<input type="checkbox"/>
	– Eutanasia			<input type="checkbox"/>
	– Otro (especifique)			<input type="checkbox"/>
	Comentarios:			

11	¿Se ha proporcionado información detallada a la Secretaría sobre casos significativos de comercio ilegal (p.ej., mediante un ECOMENSAJE u otros medios), o información sobre comerciantes ilegales condenados o delincuentes reincidentes?  Comentarios:	Sí No No se aplica Sin información	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
12	¿Se han realizado actividades conjuntas de observancia con otros países (p.ej., intercambio de información confidencial, apoyo técnico, asistencia en la investigación, operación mixta, etc.)?	Sí No Sin información	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
13	En caso afirmativo, describa someramente:		
14	¿Se ha ofrecido algún incentivo a las comunidades locales para que participen en la observancia de la legislación CITES y que haya resultado en la detención y condena de los culpables?	Sí No Sin información	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
15	En caso afirmativo, describa:		
16	¿Se ha realizado algún examen o evaluación de la observancia relacionada con la CITES?  Comentarios:	Sí No No se aplica Sin información	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
17	Proporcione información sobre cualquier medida adicional que se haya adoptado		

#### D. Medidas administrativas

##### D1 Autoridad Administrativa (AA)

1	¿Ha habido algún cambio en la designación o información relativa a la AA que aún no se ha reflejado en la Guía CITES?	Sí No Sin información	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
2	En caso afirmativo, comuníquese esos cambios en este apartado.		
3	¿Hay más de una AA en su país y se ha designado una AA principal?	Sí No Sin información	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
4	En caso afirmativo, indique el nombre de esa AA y si se deja constancia de ello en la Guía CITES.		
5	¿Cuántas personas trabajan en la AA?		

6	¿Puede estimar el porcentaje de tiempo que han dedicado a cuestiones relacionadas con la CITES?  En caso afirmativo, haga una estimación	Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Sin información <input type="checkbox"/>
7	¿Cuáles son los conocimientos técnicos del personal de la AA? – Administración <input type="checkbox"/> – Biología <input type="checkbox"/> – Economía/comercio <input type="checkbox"/> – Legislación/política <input type="checkbox"/> – Otro (especifique) <input type="checkbox"/> – Sin información <input type="checkbox"/>	Marque si se aplica
8	¿Las AA(s) han emprendido o apoyado actividades de investigación relacionadas con especies CITES o cuestiones técnicas (p.ej. etiquetas, precintos, identificación de especies) distintas a las enunciadas en D2(8) y D2(9)?	Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Sin información <input type="checkbox"/>
9	En caso afirmativo, indique el nombre de las especies y proporcione pormenores sobre el tipo de investigación.	
10	Proporcione información sobre cualquier medida adicional que se haya adoptado	

**D2 Autoridad Científica (AC)**

1	¿Ha habido algún cambio en la información relativa a la AC que aún no se ha reflejado en la Guía CITES?  En caso afirmativo, comuníquese esos cambios en este apartado.	Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Sin información <input type="checkbox"/>
2		
3	¿Se ha designado una AC independiente de la AA?	Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Sin información <input type="checkbox"/>
4	¿Cuál es la estructura de la AC? – Institución gubernamental <input type="checkbox"/> – Institución académica o de investigación <input type="checkbox"/> – Comité permanente <input type="checkbox"/> – Grupo de individuos con cierta experiencia <input type="checkbox"/> – Otro (especifique) <input type="checkbox"/>	Marque si se aplica
5	¿Cuántas personas en la AA trabajan en cuestiones relacionadas con la CITES?	

6	¿Puede estimar el porcentaje de tiempo que ha dedicado a cuestiones relacionadas con la CITES?  En caso afirmativo, haga una estimación	Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Sin información <input type="checkbox"/>					
7	¿Cuáles son los conocimientos técnicos del personal de la AC? – Botánica – Ecología – Pesca – Bosques – Protección – Zoología – Otro (especifique) – Sin información	Marque si se aplica	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>				
8	¿Ha emprendido su AC alguna actividad de investigación en relación con las especies CITES?	Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Sin información <input type="checkbox"/>					
9	En caso afirmativo, indique el nombre de la especie y el tipo de investigación.						
	Nombre de la especie	Poblaciones	Distribución	Extracción	Comercio legal	Comercio ilegal	Otro (especifique)
1							
2							
3							
etc.							
	Sin información						<input type="checkbox"/>
10	¿Se ha presentado algún proyecto de propuesta de investigación científica a la Secretaría con arreglo a la Resolución Conf. 12.2?	Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Sin información <input type="checkbox"/>					
11	Proporcione información sobre cualquier medida adicional que se haya adoptado						

**D3 Autoridades de observancia**

1	¿Se ha informado a la Secretaría acerca de autoridades de observancia que hayan sido designadas para recibir información confidencial sobre observancia relacionada con la CITES?	Sí <input type="checkbox"/>
		No <input type="checkbox"/>
		Sin información <input type="checkbox"/>
2	En caso negativo, désignelas en este apartado (con la dirección, teléfono, fax y correo electrónico).	
3	¿Hay una unidad especializada responsable de la observancia relacionada con la CITES (p.ej. en el departamento de vida silvestre, aduanas, policía, oficina del fiscal)?	Sí <input type="checkbox"/>
		No <input type="checkbox"/>
		En estudio <input type="checkbox"/>
		Sin información <input type="checkbox"/>
4	En caso afirmativo, indique el nombre del organismo principal de observancia:	
5	Proporcione información sobre cualquier medida adicional que se haya adoptado	

**D4 Comunicación, información, gestión e intercambio**

1	¿En qué medida está informatizada la información CITES?	Marque si se aplica					
	– Control y presentación de datos sobre el comercio legal	<input type="checkbox"/>					
	– Control y presentación de datos sobre el comercio ilegal	<input type="checkbox"/>					
	– Expedición de permisos	<input type="checkbox"/>					
	– En modo alguno	<input type="checkbox"/>					
	– Otro (especifique)	<input type="checkbox"/>					
2	¿Tienen las autoridades siguientes acceso a Internet?	Marque si se aplica					
	Autoridad	Sí, acceso continuo y sin restricciones	Sí, pero solo mediante una conexión conmutada	Sí, pero solo a través de una oficina diferente	Solo algunas oficinas	En modo alguno	Proporcione información, según proceda
	Autoridad Administrativa	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Autoridad Científica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Autoridad de observancia	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

3	¿Hay un sistema de información electrónico que le proporciona información sobre las especies CITES?	Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Sin información <input type="checkbox"/>																				
4	En caso afirmativo, proporciona información sobre: – Legislación (nacional, regional o internacional) – Situación de la conservación (nacional, regional, internacional) – Otro (especifique)	Marque si se aplica <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>																				
5	¿Está disponible a través de Internet?  Proporcione el URL:	Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> No se aplica <input type="checkbox"/> Sin información <input type="checkbox"/>																				
6	¿Tienen las autoridades mencionadas a continuación acceso a las siguientes publicaciones?	Marque si se aplica																				
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Publicación</th> <th>Autoridad Administrativa</th> <th>Autoridad Científica</th> <th>Autoridad de observancia</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><i>Lista de Especies CITES 2003 (libro)</i></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td><i>Lista de Especies CITES y Apéndices Anotados 2003 (CD-ROM)</i></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td><i>Manual de Identificación</i></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td><i>Manual CITES</i></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> </tbody> </table>	Publicación	Autoridad Administrativa	Autoridad Científica	Autoridad de observancia	<i>Lista de Especies CITES 2003 (libro)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Lista de Especies CITES y Apéndices Anotados 2003 (CD-ROM)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Manual de Identificación</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Manual CITES</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Publicación	Autoridad Administrativa	Autoridad Científica	Autoridad de observancia																			
<i>Lista de Especies CITES 2003 (libro)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																			
<i>Lista de Especies CITES y Apéndices Anotados 2003 (CD-ROM)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																			
<i>Manual de Identificación</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																			
<i>Manual CITES</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																			
7	En caso negativo, ¿qué problemas se han encontrado para acceder a esta información?																					
8	¿Las autoridades de observancia han comunicado a la Autoridad Administrativa información sobre? – Mortalidad en el transporte – Decomisos y confiscaciones – Discrepancias entre el número de artículos consignados en los permisos y los realmente comercializados Comentarios:	Marque si se aplica <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>																				
9	¿Dispone el Gobierno de un Sitio web con información sobre la CITES y sus requisitos?  En caso afirmativo, indique el URL:	Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Sin información <input type="checkbox"/>																				
10	¿Han participado las autoridades CITES en alguna de las siguientes actividades para lograr que el público en general tenga un acceso más fácil y una mayor comprensión de los requisitos de la Convención? – Comunicados de prensa/conferencias	Marque si se aplica <input type="checkbox"/>																				

	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Artículos en periódicos, entrevistas de radio/televisión <input type="checkbox"/></li> <li>– Folletos, prospectos <input type="checkbox"/></li> <li>– Presentaciones <input type="checkbox"/></li> <li>– Exhibiciones <input type="checkbox"/></li> <li>– Información en los puestos fronterizos <input type="checkbox"/></li> <li>– Teléfono rojo <input type="checkbox"/></li> <li>– Otro (especifique) <input type="checkbox"/></li> </ul>
	Adjunte copias sobre cualquier punto.
11	Proporcione información sobre cualquier medida adicional que se haya adoptado

**D5 Procedimientos en materia de permisos y registro**

1	¿Ha comunicado previamente a la Secretaría algún cambio en el formato de los permisos o la designación o la firma de los oficiales autorizados para firmar los permisos/certificados CITES?	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	No se aplica <input type="checkbox"/>	Sin información <input type="checkbox"/>
	En caso negativo, proporcione información:				
	Cambios en el formato del permiso:				
Cambios en la designación o firmas de los oficiales relevantes:					
2	¿Ha desarrollado su país procedimientos por escrito para lo siguiente?	Marque si se aplica			
		Sí	No	Sin información	
	Expedición/aceptación de permisos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Registro de comerciantes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Registro de procedimientos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		

3	Indique cuantos documentos CITES se expidieron y denegaron en el periodo de dos años (Observe que algunas Partes comunican su comercio efectivo en el informe anual. Esta cuestión se refiere a los documentos expedidos).					
	Año 1	Importación o introducción procedente del mar	Exportación	Reexportación	Otro	Comentarios
	¿Cuántos documentos se expidieron?					
	¿Cuántas solicitudes se denegaron debido a omisiones graves o información errónea?					
	Año 2					
	¿Cuántos documentos se expidieron?					
	¿Cuántas solicitudes se denegaron debido a omisiones graves o información errónea?					
4	¿Se canceló o reemplazó algún documento CITES que había sido previamente expedido debido a omisiones graves o información errónea?				Sí	<input type="checkbox"/>
					No	<input type="checkbox"/>
					Sin información	<input type="checkbox"/>
5	En caso afirmativo, indique las razones.					
6	Indique las razones por las que rechazó documentos CITES de otros países.				Marque si se aplica	
	Razón			Sí	No	Sin información
	Violaciones técnicas			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Sospecha de fraude			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Base insuficiente para justificar que las extracciones no eran perjudiciales			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Base insuficiente para dictaminar la adquisición legal			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Otro (especifique)			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
7	¿Se considera la captura y/o los cupos de exportación como un instrumento de gestión en el procedimiento de expedición de permisos?				Sí	<input type="checkbox"/>
					No	<input type="checkbox"/>
					Sin información	<input type="checkbox"/>
	Comentarios					
8	¿Cuántas veces se ha solicitado asesoramiento a la Autoridad Científica?					

9	¿Ha cobrado derechos la AA por la expedición de permisos, registro o actividades relacionadas con la CITES?	Marque si se aplica
	– La expedición de documentos CITES	<input type="checkbox"/>
	– La concesión de licencias o el registro de establecimientos que producen especies CITES	<input type="checkbox"/>
	– La captura de especies incluidas en la CITES	<input type="checkbox"/>
	– La utilización de las especies incluidas en la CITES	<input type="checkbox"/>
	– La asignación de cupos para las especies incluidas en la CITES	<input type="checkbox"/>
	– La importación de las especies incluidas en la CITES	<input type="checkbox"/>
	– Otro (especifique)	<input type="checkbox"/>
10	En caso afirmativo, indique el monto de esos derechos.	
11	¿Se han utilizado los ingresos para aplicar la CITES o en pro de la conservación de la vida silvestre?	Marque si se aplica
	– Completamente:	<input type="checkbox"/>
	– Parcialmente:	<input type="checkbox"/>
	– En modo alguno:	<input type="checkbox"/>
	– Sin importancia:	<input type="checkbox"/>
	Comentarios:	
12	Proporcione información sobre cualquier medida adicional que se haya adoptado	

**D6 Fomento de capacidad**

1	¿Se ha realizado alguna de estas actividades para fomentar la eficacia de la aplicación de la CITES a escala nacional?	Marque si se aplica
	Aumentar el presupuesto para realizar actividades	<input type="checkbox"/>
	Contratar más personal	<input type="checkbox"/>
	Diseñar instrumentos de aplicación	<input type="checkbox"/>
	– Otro (especifique)	<input type="checkbox"/>
	Mejorar las redes nacionales	<input type="checkbox"/>
	Adquirir equipo técnico para el control/observancia	<input type="checkbox"/>
	Informatizar la información	<input type="checkbox"/>

2	<p>¿Han recibido las autoridades CITES alguna de las siguientes actividades de fomento de capacidad impartidas por fuentes externas o se han beneficiado de ellas?</p> <p>Marque las casillas para indicar el grupo beneficiado y la actividad.</p>	Asesoramiento u orientación oral o escrita	Asistencia técnica	Asistencia financiera	Formación	Otro (especifique)	<p>¿Cuáles fueron las fuentes externas?</p>
	Grupo elegido						
	Personal de la AA	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Personal de la AC	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Personal de las autoridades de observancia	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Comerciantes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	ONG	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Público	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Otro (especifique)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
3	<p>¿Han ofrecido las autoridades CITES alguna de las actividades de fomento de capacidad siguientes?</p> <p>Marque las casillas para indicar el grupo beneficiado y la actividad.</p>	Asesoramiento u orientación oral o escrita	Asistencia técnica	Asistencia financiera	Formación	Otro (especifique)	<p>Detalles</p>
	Grupo elegido						
	Personal de la AA	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Personal de la AC	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Personal de las autoridades de observancia	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Comerciantes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	ONG	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Público	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Otras partes o reuniones internacionales	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Otro (especifique)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
4	Proporcione información sobre cualquier medida adicional que se haya adoptado						

**D7 Iniciativas de colaboración**

1	¿Hay un comité interorganismos o intersectorial sobre la CITES?	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sin información <input type="checkbox"/>					
2	En caso afirmativo, ¿qué organismos están representados y cuántas veces se reúnen?								
3	En caso negativo, indique la frecuencia de las reuniones o consultas celebradas por la Autoridad Administrativa para garantizar la coordinación entre las autoridades CITES (p.ej. otras AA, AC, aduanas, policía, otras):								
		Diarias	Semanales	Men-suales	Anuales	Nin-guna	Sin información	Otro (especifíquelo)	
	Reuniones	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
	Consultas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
4	Se han desplegado esfuerzos a escala nacional para colaborar con:						Marque si se aplica	Información, si se dispone de ella	
	Organismos de desarrollo y comercio						<input type="checkbox"/>		
	Autoridades provinciales, estatales o territoriales						<input type="checkbox"/>		
	Autoridades o comunidades locales						<input type="checkbox"/>		
	Poblaciones indígenas						<input type="checkbox"/>		
	Asociaciones comerciales o de otro sector privado						<input type="checkbox"/>		
	ONG						<input type="checkbox"/>		
	Otro (especifique)						<input type="checkbox"/>		
5	¿Se ha concertado algún Memorando de Entendimiento u otros acuerdos oficiales en favor de la cooperación institucional relacionada con la CITES entre la Autoridad Administrativa y los siguientes organismos?						Marque si se aplica		
	Autoridad Científica						<input type="checkbox"/>		
	Aduanas						<input type="checkbox"/>		
	Policía						<input type="checkbox"/>		
	Otras autoridades fronterizas (especifique)						<input type="checkbox"/>		
	Otros organismos gubernamentales						<input type="checkbox"/>		
	Organismos del sector privado						<input type="checkbox"/>		
	ONG						<input type="checkbox"/>		
	Otro (especifique)						<input type="checkbox"/>		
6	¿Ha participado el personal de su gobierno en alguna actividad regional relacionada con la CITES?						Marque si se aplica		
	Cursillos						<input type="checkbox"/>		
	Reuniones						<input type="checkbox"/>		
	Otro (especifique)						<input type="checkbox"/>		
7	¿Se han desplegado esfuerzos para alentar a algún Estado no Parte a adherirse a la Convención?						Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sin información <input type="checkbox"/>

8	En caso afirmativo, ¿cuál y en qué medida?		
9	¿Se ha prestado asistencia técnica o financiera a otro país en relación con la CITES?	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
		Sin información <input type="checkbox"/>	
10	En caso afirmativo, ¿cuál y qué tipo de asistencia?		
11	¿Se han proporcionado datos para incluirlos en el Manual de Identificación de la CITES?	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
		Sin información <input type="checkbox"/>	
12	En caso afirmativo, describa someramente.		
13	¿Se han tomado medidas para lograr la coordinación y reducir la duplicación de actividades entre las autoridades nacionales CITES y otros acuerdos ambientales multilaterales (p.ej., las convenciones relacionadas con la diversidad biológica)?	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
		Sin información <input type="checkbox"/>	
14	En caso afirmativo, describa someramente		
15	Proporcione información sobre cualquier medida adicional que se haya adoptado		

**D8 Esferas de actividad futura**

1	¿Se necesita alguna de las actividades siguientes para reforzar la eficacia de la aplicación de la CITES a escala nacional y cuál es el respectivo nivel de prioridad?			
	Actividad	Alta	Media	Baja
	Aumentar el presupuesto para realizar actividades	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Contratar más personal	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Diseñar instrumentos de aplicación	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Mejorar las redes nacionales	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Adquirir equipo técnico para el control/observancia	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Informatizar la información	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Otro (especifique)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2	¿Se ha encontrado alguna dificultad para aplicar determinadas resoluciones o decisiones aprobadas por la Conferencia de las Partes?	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sin información <input type="checkbox"/>
3	En caso afirmativo, ¿cuáles y cuál ha sido la principal dificultad?			
4	¿Se plantea alguna dificultad en su país para aplicar la Convención que requiera atención o asistencia?	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sin información <input type="checkbox"/>
5	En caso afirmativo, describa la dificultad y el tipo de atención o asistencia necesaria.			
6	¿Se han identificado medidas, procedimientos o mecanismos en la Convención que deberían revisarse o simplificarse?	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	

	Sin información <input type="checkbox"/>
7	En caso afirmativo, describa someramente.
8	Proporcione información sobre cualquier medida adicional que se haya adoptado

### E. Intercambio de información general

Formule comentarios adicionales, inclusive sobre este formato.

Muchas gracias por completar este formulario. No olvide incluir los anexos relevantes a que se hace referencia en el informe. Para facilitar su labor, se repiten a continuación:

Cuestión	Punto		
B4	Copia del texto completo de la legislación CITES relevante	Se adjunta	<input type="checkbox"/>
		No disponible	<input type="checkbox"/>
		No es relevante	<input type="checkbox"/>
C3	Detalles sobre las violaciones y las medidas administrativas impuestas	Se adjunta	<input type="checkbox"/>
		No disponible	<input type="checkbox"/>
		No es relevante	<input type="checkbox"/>
C5	Detalles sobre los especímenes incautados, decomisados o confiscados	Se adjunta	<input type="checkbox"/>
		No disponible	<input type="checkbox"/>
		No es relevante	<input type="checkbox"/>
C7	Detalles sobre las violaciones y los resultados de las acciones judiciales	Se adjunta	<input type="checkbox"/>
		No disponible	<input type="checkbox"/>
		No es relevante	<input type="checkbox"/>
C9	Información sobre las violaciones y los resultados de las acciones judiciales	Se adjunta	<input type="checkbox"/>
		No disponible	<input type="checkbox"/>
		Sin relevancia	<input type="checkbox"/>
D4(10)	Información sobre folletos o prospectos acerca de la CITES producidos nacionalmente con fines educativos o de sensibilización del público	Se adjunta	<input type="checkbox"/>
		No disponible	<input type="checkbox"/>
		Sin relevancia	<input type="checkbox"/>
	Comentarios		